

ES

1. Pesos y medidas de las biochimeneas

Tabla 1, Figura 1.

2. General

Para garantizar un funcionamiento correcto y una utilización larga de la biochimenea, siga las indicaciones siguientes. En casa de las biochimeneas en que ya se ha sido calentado se excluye cualquier tipo de derecho a cambio o devolución. En caso de las biochimeneas en que hayan sido utilizadas se excluye cualquier tipo de derecho a cambio o devolución.

Colocación y seguridad

Como cada otro producto en el que se produce la llama, la biochimenea genera el calor. Por eso se debe colocarla en el lugar adecuado, lejos de materiales que son fácilmente inflamables. Debe estar por lo menos 40 cm de todos los componentes combustibles. Niños y animales no pueden tener acceso a la biochimenea. Un montaje de pared es posible siempre que sean respetadas las prescripciones locales vigentes para la protección contra incendios. Para proteger la pared contra la pérdida del color se recomienda asegurarla en la zona de la chimenea que se va a instalar con lana o tablero resistente a la temperatura. La biochimenea consume oxígeno, por lo cual es necesario proporcionar una ventilación ambiental adecuada.

Encendido

El único material combustible autorizado que puede ser usado con la biochimenea es un combustible basado en el bioalcohol (líquido para biochimeneas recomendable: BIO-DECO). La aplicación de otros materiales o sustancias combustibles puede conducir a un deterioro del artefacto, incendio o quemaduras graves del cuerpo.

En el primero encendido se debe atender a la estanqueidad del recipiente, especialmente cuando funciona a altas temperaturas.

Los cartuchos combustibles (recipientes) deben ser llenos hasta un máximo de $\frac{3}{4}$ de su altura.

El encendido debe efectuarse por un adulto considerando todas las reglas de seguridad. El líquido para biochimeneas debe encenderse únicamente con cerillas de chimenea largas o un encendedor en los recipientes destinados para esto.

ATENCIÓN – El relleno y el encendido de la llama deben evitarse en recipientes calientes (p.ej. inmediatamente después de una extinción espontáneo del fuego cuando el combustible se ha acabado). El combustible echado en un recipiente caliente se evapora muy fácilmente, lo que puede tener como consecuencia una inflamación muy intensa (una explosión) durante el reencendido de la llama.

Extinción

El material combustible se extingue por la cerradura de la provisión de aire. Para extinguir la llama en una biochimenea dotada con un recipiente rectangular, ciérrela al desplazar una tapa integrada.

El recipiente con el combustible ardiente es caliente, por lo tanto se debe utilizar siempre el atizador entregado para cerrar el recipiente rectangular.

El recipiente de combustible así como otras partes de la biochimenea que están expuestas al contacto con la llama o el aire caliente pueden permanecer calientes aún por un par de docenas de minutos después de la extinción del fuego.

3. Montaje

Después del montaje/de la colocación de la biochimenea en el lugar destinatario se debe emplear (un) recipiente(s) para el combustible.

NICOLA, TRAVIATA, CONSTANZA, VIOLET, TAZIA, JULIETTA

Las biochimeneas arriba mencionadas están concebidas para el montaje sobre una pared llana (tornillos de montaje están entregados) o en un nicho de pared. El montaje consiste en la introducción de la biochimenea en un nicho de pared adecuadamente preparado que es cortado en la pared o fabricado en tableros de construcción (p.ej. tableros ignífugos de yeso o de fibra de densidad

media). Para la su fijación en el nicho de pared se deben utilizar los tornillos de montaje (entregados). Las medidas del nicho de pared adecuado para la chimenea están resumidas en la tabla 2. La manera de colocación de la biochimenea está mostrada en la figura 2.

OTTABIA, OTTABIA 2, OTTABIA GOLF, VITA, MILAN

Las biochimeneas arriba mencionadas están concebidas para el montaje sobre una pared llana (tornillos de montaje están entregados) o en un nicho de pared. El montaje consiste en la introducción de la biochimenea en un nicho de pared adecuadamente preparado que es cortado en la pared o fabricado en tableros de construcción (p.ej. tableros ignífugos de yeso o de fibra de densidad media). Para la su fijación en el nicho de pared se deben utilizar los tornillos de montaje (entregados). Las medidas del nicho de pared adecuado para la chimenea están resumidas en la tabla 3. La manera de colocación de la biochimenea está mostrada en la figura 3.

DONATELLA, DONATELLA MINI, FIORENZA MAXI, FIORENZA MEDIUM, FIORENZA MINI

Las biochimeneas DONATELLA y FIORENZA son autónomas y no tienen que ser montadas

d) LINATTE

La biochimenea se monta según el orden mostrado en la figura 4.

e) CALANDRA/CALANDRA MINI

La biochimenea CALANDRA y CALANDRA MINI se montan según el orden mostrado en la figura 5.

f) Biokominek wiszący pólokragły duży

Esta biochimenea está concebida para la colocación sobre una superficie llana o la colgadura de la pared. El montaje de pared se efectúa según los puntos siguientes:

- Sobre la pared trasera de la biochimenea hay 4 bocallaves en intervalos nivelados que están destinadas para el montaje de pared. Señala todos los puntos de fijación sobre la pared.
- Perfora agujeros con un diámetro de 6 mm (en los lugares anteriormente señalados sobre la pared).
- Perfora agujeros con un diámetro de 6 mm (en los lugares anteriormente señalados sobre la pared).
- Enrosca los tornillos en los tacos dejando una distancia de aprox. 3 mm de la pared.
- Cuelgue la biochimenea a los tornillos al pasar las cabezas de tornillo por las bocallaves grandes y al dejarlas descendidas de modo que los tornillos se encuentren en los agujeros largos y se apoyen en sus extremos.
- En el último paso se debe verificar que la biochimenea está colgada a la pared "sin juego".

Después del montaje/de la colocación de la biochimenea en el lugar destinatario se debe emplear un recipiente para el combustible.

4. Garantía

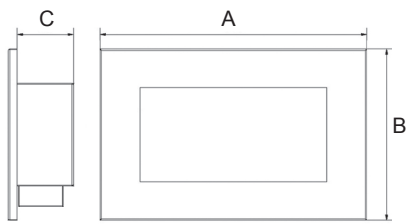
El fabricante garantiza el funcionamiento correcto de la biochimenea por 2 años después de la compra del producto.

El comprador de la biochimenea está obligado a leer las instrucciones de manejo y de montaje.

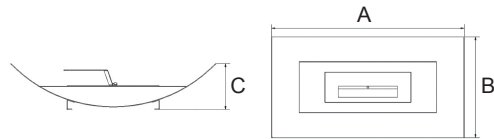
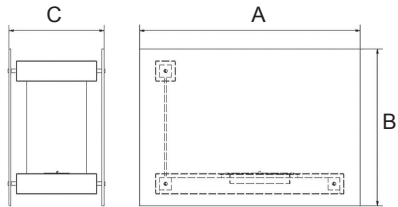
En el caso de una reclamación se deben presentar un informe de reclamación y un comprobante de compra. Para la verificación de cualquier derecho se debe entregar la documentación cumplimentada.

La reclamación debe ser verificada en 14 días laborables después de su notificación por escrito.

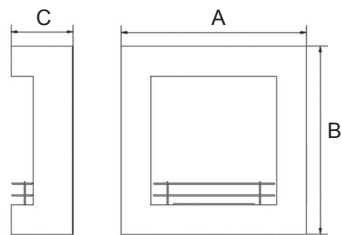
Atención: No deja la biochimenea ardiente sin supervisión de adultos.



LINATTE CALANDRA/CALANDRA MINI



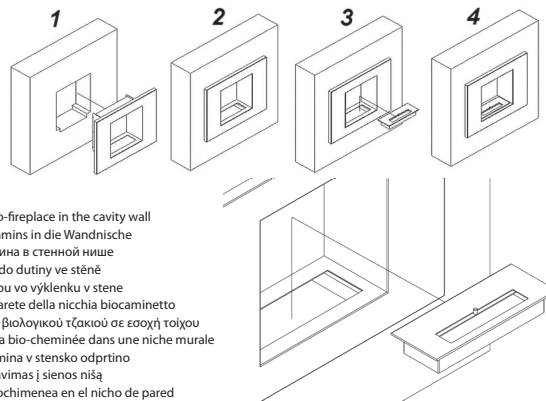
DONATELLA, DONATELLA MINI, FIORENZA MAXI, FIORENZA MEDIUM, FIORENZA MINI



EN Drawing 1
 DE Abb. 1
 RU Рџс. 1
 CZ Výkr. č. 1
 SK Nákr. č. 1
 IT Disegno .numero 1
 GR Πίνακας 1
 FR Dessin 1
 SI Slika 1
 LT 1 schema
 ES Figura 1

| | A (mm) | B (mm) | C (mm) | (kg) |
|-----------------|--------|--------|--------|------|
| NICOLA | 800 | 590 | 174 | 18 |
| CONSTANZA | 900 | 652 | 174 | 24 |
| TRAVIATA | 902 | 650 | 174 | 24 |
| VIOLET | 880 | 510 | 174 | 18 |
| TAZIA | 460 | 780 | 174 | 18 |
| JULIETTA | 1800 | 650 | 142 | 33 |
| OTTABIA | 600 | 400 | 127 | 8 |
| OTTABIA 2 | 900 | 400 | 127 | 9 |
| OTTABIA GOLF | 648 | 374 | 130 | 9 |
| CALANDRA | 700 | 400 | 334 | 5,5 |
| CALANDRA MINI | 390 | 250 | 234 | 13,5 |
| FIORENZA MEDIUM | 490 | 215 | 85 | 4,3 |
| FIORENZA MINI | 340 | 155 | 70 | 3,3 |
| FIORENZA MAXI | 670 | 247 | 100 | 6,9 |
| MILAN | 1409 | 764 | 222 | 23 |
| DONATELLA | 717 | 400 | 171 | 7,5 |
| DONATELLA MINI | 470 | 260 | 130 | 3,5 |
| LINATTE | 1100 | 780 | 474 | 63,5 |
| LUNETTA | 779 | 551 | 260 | 15,5 |
| VITA | 685 | 534 | 184 | 12 |

EN Table 1
DE Tabelle 1
RU Таблица 1
CZ Tabuľka č. 1
SK Tabuľka č. 1
IT Tabella numero 1
GR Πίνακας 1
FR Table 1
SI Tabela 1
LT 1 lentelė 1
ES Tabla 1

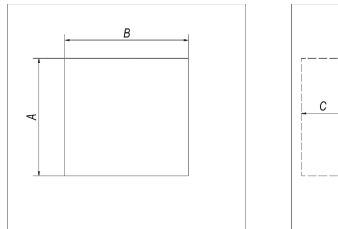


EN Installation of bio-fireplace in the cavity wall
DE Einbau des Biokamins in die Wandnische
RU Монтаж биокамина в стеной нише
CZ Montáž biokrbu do dutiny ve stěně
SK Montáž biokozubu vo vyklenku v stene
IT nstallazione di parete della nicchia biocaminetto
GR Τοποθέτηση του βιολογικού τζακιού σε εσοχή τοίχου
FR L'installation de la bio-cheminée dans une niche murale
SI Vgradnja bio-kamina v stenoko odprtino
LT Biožidinio montavimas į sienos nišą
ES Montaje de la biochimenea en el nicho de pared

EN Table 2
 DE Tabelle 2
 RU Таблица 2
 CZ Tabulka č. 2
 SK Tabuľka č. 2
 IT Tabella .numero 2
 GR Πίνακας 2
 FR Table 2
 SI Tabela 2
 LT 1 lentelė 2
 ES Tabla 2

| | A | B | C |
|-----------|-----|------|-------|
| NICOLA | 530 | 535 | 180 |
| CONSTANZA | 620 | 834 | 180 |
| TRAVIATA | 620 | 834 | 180 |
| VIOLET | 460 | 740 | 180 |
| TAZIA | 673 | 380 | 180 |
| JULIETTA | 473 | 1620 | 142,5 |

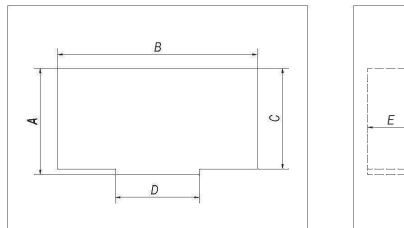
EN Drawing 2
 DE Abb. 2
 RU Рис. 2
 CZ Výkr. č. 2
 SK Nákr. č. 2
 IT Disegno .numero 2
 GR Πίνακας 2
 FR Dessin 2
 SI Slika 2
 LT 2 schema
 ES Figura 2



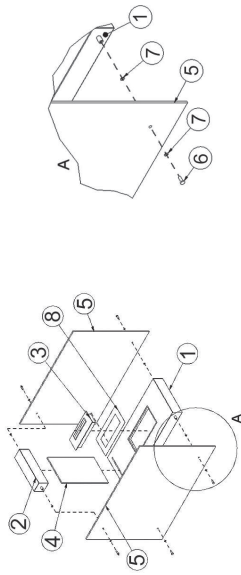
EN Table 3
 DE Tabelle 3
 RU Таблица 3
 CZ Tabulka č. 3
 SK Tabuľka č. 3
 IT Tabella .numero 3
 GR Πίνακας 3
 FR Table 3
 SI Tabela 3
 LT 1 lentelė 3
 ES Tabla 3

| | A | B | C | D | E |
|--------------|-----|------|-----|-----|-----|
| OTTABIA | 305 | 530 | 250 | 310 | 132 |
| OTTABIA 2 | 305 | 660 | 250 | 310 | 132 |
| OTTABIA GOLF | 305 | 520 | 250 | 210 | 132 |
| MILAN | 565 | 1000 | 535 | 420 | 230 |
| VITA | 430 | 390 | 395 | 305 | 190 |

EN Drawing 3
 DE Abb. 3
 RU Рис. 3
 CZ Výkr. č. 3
 SK Nákr. č. 3
 IT Disegno .numero 3
 GR Πίνακας 3
 FR Dessin 3
 SI Slika 3
 LT 3 schema
 ES Figura 3

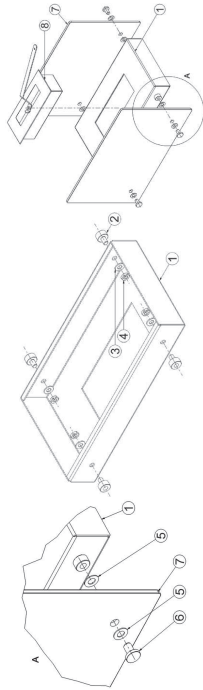


EN Drawing 4
 DE Abb. 4
 RU Рис. 4
 CZ Výkr. č. 4
 SK Nákr. č. 4
 IT Disegno numero 4
 GR Πίνακας 4
 FR Dessin 4
 SI Slika 4
 LT 4 schema
 ES Figura 4



| | PL | EN | DE | RU | CZ | SK | IT | GR | FR | SI | LI | ES |
|----|--------------------|-----------------|------------------|----------------|----------------|----------------|------------------|--------------------------|---------------------|-------------------|--------------------|------------------|
| | Liniate (quantity) | name | Name | Имя | Název | Názov | Nome | Όνομα | Dénomi- nation | Ime | Pavadinimas | Nombre |
| 1. | 1 | Skrzynia kompl. | Kasten kompllett | Основание | Skrínka kompl. | Skrínka kompl. | scatola set | Κοιτί/μλινες | Corps | Ohišje celotno | Dežė pilna | Caja com- pleta |
| 2. | 1 | Wopomik kompl. | Stütze kompllett | Консоль | Vzpera kompl. | Vzpera kompl. | suppor- tare set | Στήριγμα/μλινες | Support | Podstavek celotni | Atrama pilna | Sosten completo |
| 3. | 1 | Pojemnik | Behälter | Вьюконтей- нер | Jmka | Zásobník | container | Περίεκτης | Réservoir | Posoda | Talpa | Recipiente |
| 4. | 1 | Szyba tylna | Scheibe hinten | Стекло заднее | Zadní sklo | Zadné sklo | vetro dietro | Ποδήλα πίσω | Vitre arrière | Plošča zadaj | Gaslinis tarpklis | Arandela trasera |
| 5. | 2 | Szyba glass | Scheibe glass | Стекло боковое | Skló | Skló | vetro | Ποδήλα | Vitre | Plošča | Tarpklis | Arandela |
| 6. | 6 | Sruba screw | Schraube | Винты | Sroub | Skrutka | vřina | Κοχλός | Vis | Vijak | Varžtas | Tornillo |
| 7. | 12 | Podkładka pad | Dich- tungsring | Прокладка | Podložka | Podložka | pad | Δακτύλιος στεγανοποίησης | Cale plate pour vis | Teslini obroč | Sundarinimo žiedas | Anillo junta |
| 8. | 1 | Płyta plate | Platte | Панель | Deska | Deska | lastra | Ελαστία | Plaque | Plošča | Ploškė | Tablero |

EN Drawing 5
 DE Abb. 5
 RU Рис. 5
 CZ Výkr. č. 5
 SK Nákr. č. 5
 IT Disegno numero 5
 GR Πίνακας 5
 FR Dessin 5
 SI Slika 5
 LT 5 schema
 ES Figura 5



| | PL | EN | DE | RU | CZ | SK | IT | GR | FR | SI | LI | ES |
|----|------------------|---------------------|---|------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|---|--|-------------------------------|--|--------------------------------------|
| | Hotel (quantity) | name | Name | Имя | Název | Názov | Nome | Όνομα | Dénomi- nation | Ime | Pavadin- mas | Nombre |
| 1. | 1 | box | Kasten | основание | Skříňka | Skríňa | scatola | Κορτί | Corps | Ohišje | Dėžė | Caja |
| 2. | 4 | distance | Distanz | вигт | Distanční vložka | Distančná vložka | distanza | Αποστάτης | Distance | Razdalja | Atstumas | Distancia |
| 3. | 4 | pad | Dich- tungsring | прокладка | Podložka | Podložka | pad | Διακτύλιος στεγανοποίησης | Cale plate pour vis | Tesnilni obroč | Sandā- rīnimo ziēdas | Anillo junta |
| 4. | 4 | nut | Mutter | гайка | Maticce | Matica | dado | Παξιμάδι | Ecrou | Matica | Veržle | Arandela |
| 5. | 4 | transparent pad | Transpa- reter Dich- tungsring | прокладка | Průsvitná podložka | Průsvitná podložka | pad tra- sparente | Διαφανής δακτύλιος στεγανοποίησης | Cale plate transparente pour vis | Prosojni tesnilni obroč | Atpaūsus sandā- rīnimo ziēdas | Anillo junta transpa- rente |
| 6. | 4 | decorative screw | Zier- schraube | фигурный винт | Ozdobný šroub | Ozdobná skrutka | vitina de- corativa | Διακοσμητικός κοχλίας | Vis déco- ratif | Okrasni vijak | Decorā- tyvinis varžtas | Formilo decora- tivo |
| 7. | 2 | glass | Glas | стекло | Skle | Sklo | vetro | Γυαλί | Vitre | Steklo | Stiklas | Vidrio |
| 8. | 1 | container | Behälter | бюконтей- нер | Jímka | Zásobník | container | Περιεκτης | Réservoir | Posoda | Konte- ineriai | Reci- piente |

